

# NỘI DUNG TỜ RƠI DÀNH CHO PHỤ HUYNH & NGƯỜI CHĂM SÓC THUỘC CHƯƠNG TRÌNH BIỂU PHÍ CYBHI



## Dịch Vụ Sức Khỏe Hành Vi Miễn Phí Dành Cho Học Sinh – Hãy Giúp Nhà Trường Tiếp Cận Nguồn Tài Trợ!

**Ký vào mẫu đơn đồng ý và cung cấp thông tin  
bảo hiểm y tế của con quý vị ngay hôm nay.**

Các trường công lập tại California đang cung cấp dịch vụ và hỗ trợ sức khỏe tâm thần **MIỄN PHÍ** dành cho học sinh và gia đình. Hãy giúp chúng tôi lan tỏa thông tin này!

**Ý nghĩa của chương trình này:** Các chương trình bảo hiểm y tế hiện nay có trách nhiệm hoàn trả chi phí cho trường công lập của con quý vị khi cung cấp một số dịch vụ hỗ trợ sức khỏe tâm thần và tinh thần nhất định. Quý vị không phải trả bất kỳ khoản đồng thanh toán hay khoản khấu trừ nào. Nhưng chúng tôi cần QUÝ VỊ giúp nhà trường đăng ký tham gia chương trình này!

## Chương trình hoạt động như thế nào?

Tiểu Bang California hợp tác với các trường học và chương trình bảo hiểm y tế nhằm bảo đảm học sinh có thể được hỗ trợ sức khỏe tâm thần và tinh thần trong các trường học trên toàn tiểu bang. Các trường học hiện đang cung cấp nhiều dịch vụ sức khỏe tâm thần để đáp ứng nhu cầu của học sinh; tuy nhiên, việc bảo đảm nguồn tài trợ cho các dịch vụ này có thể là một thách thức.

Theo chương trình Biểu Phí thuộc Sáng Kiến Sức Khỏe Hành Vi Trẻ Em & Thanh Thiếu Niên (CYBHI), các chương trình bảo hiểm y tế và công ty bảo hiểm tại California hiện nay có trách nhiệm hoàn trả chi phí cho các trường công lập (bao gồm cả các học khu K-12, cao đẳng và đại học) đối với các dịch vụ sức khỏe tâm thần được bảo hiểm cung cấp cho học sinh dưới 26 tuổi. Luật pháp tiểu bang nghiêm cấm các chương trình bảo hiểm và công ty bảo hiểm chuyển bất kỳ chi phí nào của các dịch vụ này sang gia đình học sinh. Điều này có nghĩa là các chương trình bảo hiểm và công ty bảo hiểm sẽ chi trả cho các dịch vụ sức khỏe tâm thần cung cấp cho con quý vị trong môi trường liên kết với trường học, và quý vị cùng gia đình **SẼ KHÔNG** phải trả bất kỳ chi phí tự túc nào (ví dụ: đồng thanh toán, khoản khấu trừ).

## Quý vị có thể hỗ trợ bằng cách nào?

Để nhận được tài trợ từ các chương trình bảo hiểm y tế và công ty bảo hiểm, bao gồm cả chương trình Medi-Cal, học khu của con quý vị phải gửi yêu cầu hoàn trả đến chương trình bảo hiểm hoặc công ty bảo hiểm. Trường của con quý vị có thể yêu cầu quý vị cung cấp thông tin bảo hiểm y tế của con mình và/hoặc đề nghị quý vị ký vào mẫu đơn đồng ý để họ có thể gửi yêu cầu thanh toán cho chương trình bảo hiểm.

Nếu con quý vị dưới 18 tuổi, vui lòng ký vào mẫu đơn đồng ý và cung cấp một bản sao thẻ bảo hiểm y tế và/hoặc tên công ty bảo hiểm y tế, số hợp đồng bảo hiểm của con quý vị, cùng với tên phụ huynh hoặc người giám hộ đứng tên trong hợp đồng bảo hiểm.

Việc đồng ý cung cấp thông tin này cho trường học của con quý vị **SẼ KHÔNG** khiến quý vị hoặc gia đình quý vị phải trả bất kỳ chi phí nào cho các dịch vụ. Các dịch vụ này hoàn toàn miễn phí, và việc nhận dịch vụ tại trường **SẼ KHÔNG** ảnh hưởng đến bảo hiểm của con quý vị theo chương trình bảo hiểm hoặc công ty bảo hiểm.

## Thông tin có được bảo mật không?

Có, thông tin quý vị cung cấp cho trường học của con quý vị, bao gồm thông tin bảo hiểm y tế, được bảo mật tuyệt đối. Quý vị và con quý vị có quyền được hưởng quyền riêng tư, bảo mật và các biện pháp bảo vệ theo Đạo Luật Quyền Riêng Tư và Quyền Giáo Dục của Gia Đình, một đạo luật liên bang bảo vệ quyền riêng tư đối với hồ sơ giáo dục của học sinh, và Đạo Luật về Trách Nhiệm Giải Trình và Cung Cấp Thông Tin Bảo Hiểm Y Tế (HIPAA), một đạo luật liên bang bảo vệ quyền riêng tư và bảo mật của thông tin y tế.

Thông tin bảo hiểm y tế của con quý vị sẽ không được chia sẻ với bất kỳ tổ chức bên ngoài nào trừ trường hợp cần thiết để quý vị hoặc học khu, trường cao đẳng hoặc đại học của con quý vị nhận khoản hoàn trả cho các dịch vụ sức khỏe tâm thần đã cung cấp cho con quý vị và/hoặc gia đình quý vị, hoặc được cho phép theo luật pháp tiểu bang và liên bang (ví dụ: báo cáo cho Sở Dịch Vụ Chăm Sóc Sức Khỏe California).

## Nếu tôi không muốn cung cấp thông tin này thì sao?

Con quý vị vẫn có thể nhận được các dịch vụ sức khỏe tâm thần miễn phí tại trường. Tuy nhiên, nếu quý vị quyết định không cung cấp thông tin bảo hiểm y tế của con mình, trường của con quý vị sẽ không thể tiếp cận nguồn tài trợ quan trọng này.

Nếu con quý vị đủ điều kiện nhận dịch vụ giáo dục đặc biệt theo Đạo Luật Giáo Dục Người Khuyết Tật (IDEA), các em vẫn có quyền được nhận dịch vụ và hỗ trợ sức khỏe tâm thần theo Chương Trình Giáo Dục Cá Nhân Hóa (IEP) hoặc Kế Hoạch Dịch Vụ Gia Đình Cá Nhân Hóa (IFSP). Việc quý vị quyết định cung cấp (hoặc không cung cấp) thông tin bảo hiểm y tế của con mình **SẼ KHÔNG** ảnh hưởng đến tư cách đủ điều kiện nhận các dịch vụ này của con.

## Tôi cần biết thêm điều gì nữa?

Nếu quý vị có thêm câu hỏi về việc cung cấp thông tin bảo hiểm y tế của con mình cho trường học, vui lòng liên hệ với quản trị viên trường học tại cơ sở học hoặc học khu của con quý vị.

Nếu quý vị muốn tìm hiểu thêm về Chương Trình Biểu Phí CYBHI, vui lòng liên hệ với Sở Dịch Vụ Chăm Sóc Sức Khỏe (DHCS) theo địa chỉ email [DHCS.SBS@dhcs.ca.gov](mailto:DHCS.SBS@dhcs.ca.gov).



**Mọi học sinh đều xứng đáng nhận được sự hỗ trợ cần thiết.**

**Hãy cùng nhau cải thiện sức khỏe cho trẻ em và thanh thiếu niên tại California.**

## Để biết thêm thông tin:



**Trang web của chương trình Biểu Phí CYBHI:**

[www.dhcs.ca.gov/CYBHI/Pages/Fee-Schedule.aspx](http://www.dhcs.ca.gov/CYBHI/Pages/Fee-Schedule.aspx)



**Liên hệ với DHCS qua địa chỉ email:**

[DHCS.SBS@dhcs.ca.gov](mailto:DHCS.SBS@dhcs.ca.gov)



**Quý vị cần bảo hiểm y tế? Quý vị có thể đủ điều kiện tham gia Medi-Cal. Nhận bảo hiểm ngay hôm nay:**

